

1917-12-23

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Johan Rohde

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Omtalte personer:

Den Frie Udstilling

Alice (Faber) Bloch

Anse Willumsen

Edith Willumsen

Gersemi Willumsen

Arkivplacering:

Tilg. 392, Håndskriftsamlingen, Det

Kgl. Bibliotek.

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen er bosat i Frankrig og kan ikke komme hjem til Danmark pga. krigen. Der er hverken kul eller petroleum, og Willumsen længes efter et tyende, efter fine middagsselskaber og efter sine venner. Han har sendt 14 raderinger til Alice Bloch, og han beder Rohde indsætte dem i Den Frie Udstillings rammer. Willumsen har desuden problemer med synet.

TRANSSKRIFTION

Villa Madeleine

Villefranche sur Mer

Alpes Maritimes

France. 23 Dec 1917

Kære gamle Ven.

Naar jeg netop i Dag skriver til Dem kommer det af at jeg vil bede Dem gøre mig en Tjeneste. Den bestaar i at sætte nogle Raderinger i Ramme - i de Rammer som den frie Udstilling har til at indsætte løse Tegninger i. Vil De tage Dem af den Ting? Der skulde ikke være mange i hver Ramme, helst kun en, højst to, naturligvis alt eftersom Rammerne er store til. Der er 14 Raderinger en Liste over dem er indlagt i dette Brev. Jeg har sendt dem til Prof. inde Bloch Grønningen 15 . som vil anmelde dem og jeg antager ogsaa indlevere dem til den frie Udstilling. Hun har Telefon, sæt Dem i Forbindelse med hende hvis de ikke skulde være komne til

den Frie i rette Tid. Jeg sender flere Forsendelser, med c 8^{de} Dages Mellemrum, hvis den første Sending ikke kommer, naaer vel den anden eller tredie København. Der gaar megen Post tilbunds i denne Tid, og megen bliver stjaalen. Af hvem? Det er en rædsom Tid vi er kommet op i, og den bliver værre endnu -

Vi lever nu her paa 3^{die} Aar og kan ikke komme hjem; det er nu forøvrigt det mindst triste ved det. Malerier kan ikke sendes, kun saadanne smaa Postpakker, der kan indeholde Raderinger eller lignende Smaating. Vi har ingen Kul, eller kun meget lidt i al Fald. Og ingen Petroleum; jeg har købt mig en romersk Olielampe med 4 Blus, den lyser ikke meget, ellers maa vi nøjes med Stearinlys, der egentlig kun er Tællelys. Maden koges paa Trækul - der egentlig ikke er saa galt, men det laver et forfærdeligt Svineri. Af Mangel paa Lys og Varme gaar vi i Seng Kl 7½-8-; men saa staar vi til Gængæld op før Solen; men det bliver dog 10-11 Timer i Sengen hvilket er noget lovligt trættende. Men om Dagen naar Solen skinner og varmer er her jo dejligt og lyst som ingen Steder. Vi har kun meget faa mørke Dage og Vintren varer kun kort; hvilket tillader at man kan leve paa en Slags Feldfod; uden mange Bekvemmeligheder. Dog

dette Zigøjnerliv eller Kunstnerliv som det kaldes er noget trættende i det lange Løb. De ved ikke hvor vi længes efter at have en Kammerpige med hvid Kappe og hvidt Forklæde vimsende rundt i Stuerne, en gammel, ærlig og opmærksom Kammertjener og en første Klasses Kokkepige, der dog ikke tager for meget paa Kurven. Et rigtigt fint Middagsselskab med meget Lys og mange Venner vilde for os i disse Dage være den højeste Nydelse.

Jeg maa forøvrigt gøre hvad jeg formaar for at kunne bo saa meget som muligt hernede ogsaa efter Krigen, mine Øjne har nemlig den Skavank at jeg ikke kan se i mørkt Vejr; og eftersom Aarene gaar bliver det værre. Det viser sig at jeg er født med en Abnormitet som populært kaldes "Høseblindhed" d.v.s. Elementerne i Nethinden, opfatter ikke saa godt Lyst og Mørkt som Farvenuancer, derfor naar Tusmørket begynder, kan jeg ikke mere se noget skarpt. Jeg generes særligt af det nu, da mine Linser ikke kan accommodere. Briller hjælper naturligvis; men jeg føler mig mere blind med dem end uden dem, fordi man kan kun se det i Briller som er i Focus.

Vi har købt Møbler til en Lejlighed og til Atelier her. Jeg tænker endog paa at bygge Atelier, for her er ingen jeg kan bruge.

Fortæl mig lidt om hvorledes De har det? Jeg haaber godt. Vore Børn gaar naturligvis i fransk Skole, og skriver bedre Fransk end Dansk, og taler forøvrigt bedre Fransk end jeg gør. Mange Hilsner fra os begge til Dem og Deres charmante Frue.

Deres gamle Ven

J.F. Willumsen

Mange Hilsner til

mine Sønner i den Frie.¹

¹ Skrevet nederst på s. 1.

Villa Madeleine
Villefranche sur Mer
Alpes Maritimes
France.

2
23 Dec 1917

Kære gamle Ven.

Naar jeg netop i Dag skriver til
Dem kommer det af at jeg vil bede
Dem gøre mig en Tjeneste. Den
bestaar i at sætte nogle Raderin-
ger i Ramme - i de Rammer som
den frie Udstilling har til at ind-
sætte løse Tegninger i. Vil De
tage Dem af den Ting? Der skulde
ikke være mange i hver
Ramme, helst kun en, højst to,
naturligvis alt efter som Rammerne
er store til. Der er 14 Raderinger
en Liste over dem er indlagt i dette
Brev. Jeg har sendt dem til Prof.
inde Bloch Grønningen 15. som
vil anmelde dem og jeg antager
ogsaa indlevere dem til den frie
Udstilling. Hun har Telefon, sæt
Dem i Forbindelse med hende hvis
de ikke skulde være komne til
til mine venner i den Frie.

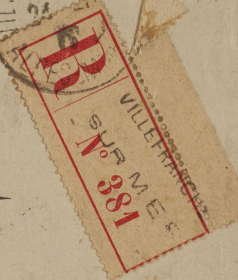
den Frie i rette Tid. Jeg sender
flere Forsendelser, med c 8^{te},
Dages Mellemrum, hvis den første
Sending ikke kommer, hvad vel
den anden eller tredje København.
Der gaar megen Post tilbunds i
denne Tid, og megen bliver stjaalen.
Af hvem? Det er en rædsom Tid
vi er kommet op i, og den bliver
værre endnu -

Vi lever nu her paa 3^{die} Aar
og kan ikke komme hjem; det er
nu forøvrigt det mindst triste ved
det. Malerier kan ikke sendes, kun
saadanne smaa Postpakker, der kan
indeholde Raderinger eller lignende
Smaating.

vi har ingen Kul, eller kun meget lidt
i al Fald. Og ingen Petroleum; jeg har
købt mig en romersk Olielampe med
4 Blus, den lyser ikke meget, ellers
maa vi nøjes med Stearinlys, der egent-
lig kun er Tællelys. Maden koges
paa Trækul - der egentlig ikke er saa
galt, men det laver et forfærdeligt

Sivneri. Af Mangel paa Lys og Varme
gaar vi i Seng Ke $7\frac{1}{2}$ - 8 - i men saa
staar vi til Gængæld op for Solen; men
det bliver dog 10-11 Timer i Sengen
hvilket er noget lavligt trættende.
Men om Dagen naar Solen skinner
og varmer er her jo dejligt og lyst
som ingen Steder. Vi har kun meget
faa mørke Dage og Vintren var kun
kort; hvilket tillader at man kan
leve paa en Seags Feldt i uden
mange Bekvæmmeligheder. Dog
dette Zigøjnerliv eller Kunstnerliv
som det kaldes er noget trættende
i det lange Løb. De ved ikke hvor
vi længes efter at have en Kammert,
pige med hvid Kappe og hvidt Fôr,
klæde vimsende rundt i Auerne,
en gammel, ærlig og opmærksom,
Kammertjener og en første
Klasses Kokkepige, der dog ikke
tager for meget paa Kurven. Et
rigtigt fint Middagsselskab med
meget Lys og mange Venner vilde
for os i disse Dage være den højeste
Nydelser.

Jeg maa forøvrigt gøre hvad jeg for,
maa for at kunne se saa meget
som muligt herude ogsaa efter Krigen
mine Øjne har nemlig den Skavank,
at jeg ikke kan se i mørkt Vejr, og
eftersom Aarene gaar bliver det værre.
Det viser at jeg er født med en Abnor-
mitet som ~~er~~ populært kaldes
"Hønsblindhed", d.v.s. Elementer-
ne i Netthinden, opfatter ikke saa
godt lyst og mørkt som Farvenuancer.
derfor naar Tysmørket begynder, kan
jeg ikke mere se noget skarpt. Jeg
generes særligt af det nu, da mine
Linser ikke kan accommodere.
Briller hjælper naturligvis, men jeg
føler mig mere blind med dem end
uden dem, fordi man kan kun se
det i Briller som er i Focus.
Vi har købt Møbler til en Lejlighed
og til Atelier her. Jeg tænker endog paa at
bygge Atelier, for her er ingen jeg kan bruge.
Fortæl mig lidt om hvorledes De har det.
Jeg haaber godt. Vore Børn gaar naturligvis
i fransk Skole, og skriver bedre fransk end
dansk, og taler forøvrigt bedre fransk end
jeg gør. Mange Hilsener fra os begge til Dem
og Deres charmanter Frue Dores gamle Ven
J. F. Willumsen
Mange Hilsener til



Mr. Johan Rohde
males

adv. Ny Vestergade 13

~~Den frie Udstilling~~

~~Hr. Munch-Petersen~~

~~Jammersgade~~

~~Nørregade 27~~

Copenhagen

Danemark

recommandée

B

Handwritten vertical text on the left margin:
N. 13
J. 27

Mr. J. F. Williamsen
Villa Madeline
Villefranche sur Mer
A. M.
France

